

Міністерство освіти і науки України  
Державний вищий навчальний заклад  
«Донбаський державний педагогічний університет»

Філологічний факультет  
Кафедра германської та слов'янської філології



“ЗАТВЕРДЖУЮ”:

Вищий проєктор \_\_\_\_\_

*Набока* Набока О.Г.  
(ПІБ)

» 20 р. \_\_\_\_\_

**РОБОЧА ПРОГРАМА**  
**НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (НІМЕЦЬКА)**

підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти

спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (англійська))  
(шифр і назва спеціальності)

за освітньо-професійною програмою  
Середня освіта (Мова і література (англійська))  
(назва програми)

мова навчання \_\_\_\_\_ німецька \_\_\_\_\_

Слов'янськ – 2020 р.

Розробник:

Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Рецензенти:

Бескорса О.С. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри ТППО ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Коротяєва І.Б. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри германської та слов'янської філології

Протокол № 1 від «27» серпня 2020 р.  
Завідувач кафедри В.А. Глушенко Глушенко В.А.  
(ПІБ)

Погоджено групою забезпечення спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (англійська))

Керівник групи забезпечення В.А. Глушенко Глушенко В.А.  
(ПІБ)

Затверджено та рекомендовано до впровадження  
вченою радою  
Державного вищого навчального закладу  
«Донбаський державний педагогічний університет»  
«28» серпня 2020 р.  
протокол № 1

### 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Вибіркова	
Загальна кількість годин – 90	Рік підготовки:	
	1-й	1-й
	Семестр	
	2-й	2-й
Тижневих годин для денної форми навчання: контактних – 2 самостійної роботи студента – 4	Лекції	
	-	-
	Практичні	
	28 год.	10 год.
	Самостійна робота	
	62 год.	80 год.
Вид контролю: залік		

*Метою вивчення навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька)» є: поглиблення та розширення арсеналу знань здобувачів з німецької мови, а також всебічна підготовка висококваліфікованих, мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців – учителів іноземної мови, які володіють комунікативною (німецькомовною) компетенцією, що охоплює мовленнєву, мовну та соціокультурну компетенції; а також вдосконалення володіння професійними знаннями, вміннями і навичками для роботи у ЗСО.*

**2. МАТРИЦЯ**  
**результатів навчання, методів навчання, методів контролю**  
**з навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька)»**

Результати навчання	Методи навчання	Методи контролю
<p>Добирає й застосовує прогресивні освітні технології та інноваційні методики для забезпечення ефективності освітнього процесу.</p> <p>Вміє застосовувати мовні знання та комунікативні навички, висловлювати їх в усній та письмовій формі, сприймати, розуміти й інтерпретувати поняття, думки і факти, використовувати мовні засоби в навчанні та професійній діяльності.</p> <p>Знає про специфіку спілкування з німецькомовними співбесідниками в контексті розвитку історії, культури та повсякденних реалій німецькомовних країн.</p> <p>Порівнює та аналізує мовні факти та явища, оригінали творів німецькою мовою; здатний створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту українською та німецькою мовами.</p> <p>Володіє комунікативною компетентністю з німецької мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти).</p> <p>Здатний використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій діяльності німецькою та українською мовами, у тому числі й для налагодження зв'язків з професійними спільнотами на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях.</p>	<p>Інформаційно-рецептивний (розповідь, робота з підручником, демонстрація, пояснення); репродуктивний метод; проблемний виклад виучуваного матеріалу, частково-пошуковий та дослідницький методи; індуктивний, дедуктивний; наочний (робота з таблицями, схемами тощо); творчий метод; практичні методи (усні і письмові тренувальні вправи); експериментальний метод.</p>	<p>Спостереження за навчальною діяльністю здобувачів, усне опитування, тестування, оцінювання самостійної роботи, залік.</p>

### 3. Структура навчальної дисциплін

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усь ого	зокрема					усьог о	зокрема				
		л	п	л		с.р.		л	п	лаб	інд	с.р
2	3	4	5		7	8	9	10	11	12	13	
<b>Розділ 1. «Lehrerberuf»</b>												
Тема 1.1 Psychologische und pädagogische Besonderheiten des Lehrerberufes	17		2			15	16		1			15
Тема 1.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.	4		1			3	12		-			12
Тема 1.3. Mein Schulpraktikum	1		1				1		1			
Тема 1.4. Hauslektüre	1		1				-		-			
Тема 1.5. Inklusive Schule	1		1				1		1			
Тема 1.6. Kontrollarbeit	2		2				1		1			
Разом за розділом 1	26		8			18	31		4			27
<b>Розділ 2. «Feste in Deutschland und in der Ukraine»</b>												
Тема 2.1. Mein Lieblingsfest	17		2			15	16		1			15
Тема 2.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.	1		1				-		-			-
Тема 2.3. Feste in der Ukraine.	1		1				-		-			
Тема 2.4. Hauslektüre	1		1				-		-			
Тема 2.5. Feste in Deutschland.	12		2			10	5		-			5
Тема 2.6. Deutsche Weihnachtstraditionen.	2		2				1		1			
Тема 2.7. Kontrollarbeit	2		2				1		1			
Разом за розділом 2	36		11			25	23		3			20
<b>Розділ 3. «Umweltschutz»</b>												
Тема 3.1. Umweltschutz- maßnahmen	2		2				1		1			
Тема 3.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches	5		1			4	13		-			13

Lesen.										
Тема 3.3. Umweltschutz in Deutschland.	1		1			-		-		
Тема 3.4. Hauslektüre	1		1			-		-		
Тема 3.5. Umweltschutz- organisationen.	1		1			5		-		5
Тема 3.6. Mülltrennung.	16		1		15	16		1		15
Тема 3.7. Kontrollarbeit	2		2			1		1		
Разом за розділом 3	28		9		19	36		3		33
Усього годин	90		28		62	90		10		80

#### 4. Програма навчальної дисципліни

##### 4.1 Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		ден	заоч
1.1	Psychologische und pädagogische Besonderheiten des Lehrerberufes	2	1
1.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	-
1.3	Mein Schulpraktikum	1	1
1.4	Hauslektüre	1	-
1.5	Inklusive Schule	1	1
1.6	Kontrollarbeit	2	1
2.1	Mein Lieblingsfest	2	1
2.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	-
2.3	Feste in der Ukraine	1	-
2.4	Hauslektüre	1	-
2.5	Feste in Deutschland	2	-
2.6	Deutsche Weihnachtstraditionen	2	1
2.7	Kontrollarbeit	2	1
3.1	Umweltschutzmaßnahmen	2	1
3.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	-
3.3	Umweltschutz in Deutschland	1	-
3.4	Hauslektüre	1	-
3.5	Umweltschutzorganisationen	1	-
3.6	Mülltrennung	1	1

3.7	Kontrollarbeit	2	1
	Разом	28	10

#### 4.2 Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		ден	заоч
1	Projekt „Lehrerberuf in der heutigen Ukraine“	15	15
2	Projekt „Feste in meiner Familie“	15	15
3	Projekt „Mülltrennungskultur in Deutschland“	15	15
4	Hören (Diktate)	10	10
5	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels (2)	3	15
6	Analytisches Lesen (2)	4	10
	Разом	62	80

#### 5. Критерії оцінювання результатів навчання

Дисципліна оцінюється максимальною оцінкою у 100 балів.

Залік як форма контролю передбачає зарахування здобувачеві балів, накопичених за результатами поточного оцінювання з навчальної дисципліни (за наявності у здобувача не менше 60 балів за поточну роботу – без додаткового опитування) й не вимагає обов'язкової присутності здобувача вищої освіти. Здобувач має право (за бажанням) підвищити власний результат оцінювання в балах з навчальної дисципліни, де формою контролю є залік, шляхом виконання завдань самостійної роботи, але не пізніше ніж до початку екзаменаційної сесії

**Оцінка «відмінно»** (90-100 балів) виставляється здобувачеві, який продемонстрував всебічні, систематичні й глибокі знання навчально-програмного матеріалу, уміння без помилок виконувати завдання, передбачені програмою, опанував основну й додаткову літературу, рекомендовану навчальною програмою, засвоїв значущі для майбутньої кваліфікації підвалини основних дисциплін, виявив творчі здібності в усвідомленні, засвоєнні й застосуванні навчально-програмного матеріалу.

**Оцінка «добре»** (75-89 балів) виставляється здобувачеві, який продемонстрував ретельне знання навчально-програмного матеріалу, успішно виконав передбачені програмою завдання, засвоїв основну літературу, рекомендовану навчальною програмою, показав систему засвоєних знань з дисципліни та здатність до їх самостійного поповнення й оновлення під час подальшої навчальної роботи й професійної діяльності.

**Оцінка «задовільно»** (60-74 бали) виставляється здобувачеві, який продемонстрував знання основного навчально-програмного матеріалу в обсязі, потрібному для подальшого навчання та майбутньої роботи за спеціальністю, впорався з виконанням завдань, передбачених програмою, але припустився помилок у відповіді на екзамені та під час виконання

екзаменаційних завдань, хоча має необхідні знання для їх усунення під керівництвом викладача.

**Оцінка «незадовільно»** (26-59 балів) виставляється здобувачеві, який має прогалини в знаннях основного навчально-програмного матеріалу, припустився принципових помилок у виконанні передбачених програмою завдань, і не може продовжувати навчання без виконання додаткових завдань з відповідної дисципліни.

**Оцінка «неприйнятно»** (0-25 балів) виставляється здобувачеві, який не надав для перевірки потрібну кількість правильно виконаних завдань, пропустив без поважних причин значну кількість занять (більше ніж 50%), і не може продовжувати навчання без проходження повторного курсу навчання.

**Розподіл балів, що присвоюються здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (денна форма навчання)**

Тема		Практичні заняття		Самостійна робота	
		Max	Min	Max	Min
Розділ 1	T1.1	3	2	6	4
	T1.2	3	2	6	4
	T1.3	3	2		
	T1.4	3	2		
	T1.5	3	2		
	T1.6	5	3		
	Разом	20	13	12	8
Розділ 2	T2.1	3	2	6	4
	T2.2	3	2		
	T2.3	3	2		
	T2.4	3	2		
	T2.5	3	2	6	4
	T2.6	3	2		
	T2.7	5	3		
	Разом	23	15	12	8
Розділ 3	T3.1	3	2		
	T3.2	3	2	6	4
	T3.3	3	2		
	T3.4	3	2		
	T3.5	3	2		
	T3.6	2	2	5	2
	T3.7	5	3		
	Разом	22	15	11	6
Разом		65	38	35	22



**Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (заочна форма навчання)**

Тема		Практичні заняття		Самостійна робота	
		Max	Min	Max	Min
Розділ 1	T1.1	5	3	10	7
	T1.2	-		5	3
	T1.3	5	3		
	T1.4	-			
	T1.5	5	3		
	T1.6	5	3		
	Разом	20	12	15	10
Розділ 2	T2.1	5	3	10	7
	T2.2	-			
	T2.3	-			
	T2.4	-			
	T2.5	-		5	3
	T2.6	5	3		
	T2.7	5	3		
	Разом	15	9	15	10
Розділ 3	T3.1	5	3		
	T3.2	-		10	5
	T3.3	-			
	T3.4	-			
	T3.5	-		2	2
	T3.6	5	3	8	3
	T3.7	5	3		
	Разом	15	9	20	10
Разом		50	30	50	30

**6. Засоби діагностики результатів навчання**

Під час реалізації поточного, підсумкового та семестрового контролю застосовуються такі засоби діагностики результатів навчання здобувачів: усне опитування, обговорення проблемних питань, розв'язання ситуаційних та творчих завдань, виконання тестів, виконання аудиторних та позааудиторних контрольних робіт та завдань самостійного блоку, залік.

**7. Рекомендована література**

**Основна**

1. Методичні вказівки з аналітичного читання / Укл. Капніна Г.І. Слов'янськ: ДДПУ, 2017. 72 с.

2. Baier, G., Karagiannakis, E., Merkelbach, M. Fokus Deutsch – 2. Allgemeine Ausgabe - C1: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Kurs- und Übungsbuch - Mit PagePlayer-App inkl. Audios und Videos zum Kurs- und Übungsbuch (Deutsch). Cornelsen-Verlag. 2019. 304 S.
3. Klotz V., Merkelbach M. Fokus Deutsch: B2 - Erfolgreich in Alltag und Beruf: Kurs- und Übungsbuch mit interaktiven Übungen: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Kurs- und Übungsbuch. Cornelsen-Verlag. 2018. 276 S.
4. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu B2. Lehrbuch. Langenscheidt, 2017. 200 S.
5. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu B2. Arbeitsbuch. Langenscheidt, 2017. 184 S.

#### **Допоміжна**

1. Радченко О., Каракевич Р. Philologische Textanalyse – Філологічний аналіз художнього німецькомовного тексту: Навчально-методичний посібник / Олег Радченко, Роксоляна Каракевич. – Дрогобич: Посвіт, 2017. – 168 с.
2. Радченко О.А, Вайло К.М. Практичний курс німецької мови: навчально-методичний посібник [для студентів IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти] / Олег Радченко, Катерина Вайло. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, 2018. – 326 с.
3. Billina A., Geiger S., Techmer M. Wortschatz & Grammatik C1: Buch (Deutsch üben - Wortschatz & Grammatik). Hueber Verlag; 1st edition, 2020. 136 S.
4. Buchner P. Campus Deutsch – Schreiben. Sprachtraining für das Fachstudium an einer deutschsprachigen Universität Niveau B2/C1. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2019. 176 S.
5. Buscha A., Szita S., Raven S. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1–B2. Leipzig: Schubert-Verlag, 2020. 240 S.
6. Buscha A., Matz J., Raven S. Entscheidungen: Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache: Entscheidungen: Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache. Schubert-Verlag. 2016. 240 S.
7. Justus-Fleck M., Roman M. Langenscheidt Sprechtraining Deutsch für den Beruf Langenscheidt Sprechtraining Deutsch für den Beruf - Buch mit MP3-Download: Übungen zum Hören und Sprechen. Langenscheidt. 2018. 80 S.
8. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu C1. Lehrbuch. Langenscheidt, 2019. 208 S.
9. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu C1. Arbeitsbuch. Langenscheidt, 2019. 184 S.
10. Maenner D., Schote J. Fokus Deutsch - Allgemeine Ausgabe - B1+: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Vorkurs mit Audios online. Cornelsen Verlag. 2018. 72 S.

## 8. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. DAAD Ukraine. URL: <https://www.daad-ukraine.org/de/> (дата звернення: 15.08.2020).
2. DAF-Portal. URL: <http://www.daf-portal.de> (дата звернення: 10.08.2020).
3. DaF und DaZ Materialien. URL: <http://www.lernox.de> (дата звернення: 16.08.2020).
4. Der, die, DAF-Portal. URL: <https://www.derdiedaf.com> (дата звернення: 17.08.2020).
5. Deutschlernerblog für Deutschlerner. URL: <https://deutschlernerblog.de/> (дата звернення: 10.08.2020).
6. Deutschmusikblog. URL: <https://www.deutschmusikblog.de/>
7. Forum Wirtschaftsdeutsch. Lehr- und Lernhilfe für den berufsbezogenen Deutschunterricht. URL: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/> (дата звернення: 7.08.2020).
8. Goethe-Institut. URL: <http://www.goethe.de> (дата звернення: 10.08.2020).

## 9. Посилання на дистанційний курс

– дистанційний курс „Практика усного та писемного мовлення (німецька)”  
(<http://ddpu.edu.ua:9090/moodle/course/view.php?id=415>);